

AYMERI DE NARBONNE

CHANSON DE GESTE INÉDITE DU XIII^e SIÈCLE.

TEXTE CRITIQUE ET COMMENTAIRE

PAR

Louis DEMAISON,

LICENCIÉ EN DROIT.

CHAPITRE PREMIER.

DESCRIPTION ET CLASSEMENT DES MANUSCRITS.

I. — Description des manuscrits.

La chanson d'Aymeri de Narbonne est contenue dans cinq manuscrits : *a* : Bibl. nat., f. fr. 1448 (xiii^e siècle), f^o 41 r^o col. I à f^o 68 v^o col. I. — *b* : ibid., 24369, anc. La Vall. 23 (xiv^e siècle), f^o 1 r^o col. I à f^o 27 r^o col. I. — *c* : Mus. brit., bibl. du roi 20 D, XI (xiv^e siècle), f^o 63 r^o col. I à f^o 79 r^o col. I. — *d* : ibid., 20 B, XIX (xiii^e siècle), f^o 39 v^o col. I à f^o 66 r^o col. I. — *e* : ibid., Harl. 1321 (xiii^e siècle), f^o 35 v^o col. II à f^o 65 v^o col. I.

II. — Classement des manuscrits.

Les manuscrits d'Aymeri de Narbonne appartiennent à deux familles différentes. La première se compose des mss. *a*, *b*, *c* ; la seconde, des mss. *d*, *e*.

Les mss. *d*, *e*, sont la copie d'un même original.

Il en est de même des mss. *b*, *c*.

III. — Remarques sur le Département des enfants d'Aymeri, contenu dans les mss. du Mus. brit., bibl. du roi, 20 B,

XIX, f^o 66 r^o col. I à f^o 86 v^o col. I, et Harl. 1321, f^o 63 v^o col. I à f^o 89 r^o col. I. — Ses rapports avec la version du Département qui se trouve à la suite des *Enfances Guillaume* dans les mss. de la Bibl. nat., f. fr. 24369, et du Mus. brit., bibl. du roi, 20 D, XI.

CHAPITRE SECOND.

CARACTÈRES EXTRINSÈQUES DE LA CHANSON D'AYMERI DE NARBONNE. — DATE DE SA COMPOSITION. — SON AUTEUR.

I. — Langue du poème.

II. — Versification.

III. — Date de la composition : la chanson d'Aymeri est une œuvre de la première moitié du xiii^e siècle.

IV. — Auteur. — L'attribution à Bertrand de Bar-sur-Aube, auteur de *Girart de Viane*, est une simple présomption qui ne repose sur aucune base solide.

CHAPITRE TROISIÈME.

SOURCES DU POÈME. — ÉLÉMENTS HISTORIQUES ET LÉGENDAIRES.

1^o *Éléments historiques.*

I. — Aymeri et Hermengarde.

Réfutation de l'opinion de Fauriel. — L'Aymeri de la légende ne peut être le vicomte de Narbonne Aymeri II, car on le voit paraître dans des documents d'une date trop ancienne pour permettre cette supposition. (*Chronique de Waulsors*, roman de Gérard de Roussillon.)

II. — Siège de Narbonne. — Rapports de la légende avec l'histoire. — Allusion à la prise de Narbonne dans la chanson de Roland.

2^o *Traditions locales.*

I. — Fondation de l'église Saint Paul de Narbonne par Charlemagne.

II. — Saint Maurand de Douai.

3^e *Eléments légendaires.*

I. — Histoire des hanaps et des noix brûlés à Pavie par les messagers d'Aymeri. — Examen des autres sources qui présentent cette légende. (Roman de Rou, Chronique de Geoffroy, prieur du Vigois.)

II. — Allusions à diverses chansons de geste : 1^o Chanson de Roland; 2^o Prise de Nobles; 3^o Girart de Viane; 4^o Charroi de Nîmes; 5^o Prise d'Orange; 6^o Couronnement Loos; 7^o Covenans Vivien; 8^o Aliscamps; 9^o Hernaut de Girone; 10^o Siège de Barbastre; 11^o Aymer le Chétif; 12^o Siège de Narbonne; 13^o Foulques de Candie; 14^o Isembart et Gormont.

CHAPITRE QUATRIÈME.

DIFFUSION DE LA LÉGENDE D'AYMERI ET DE LA PRISE DE NARBONNE.

I. — Chronique d'Albéric de Trois-Fontaines.

II. — Philomena.

III. — Vie de saint Honorat. — Rapports de ces différents textes avec la chanson d'Aymeri.

IV. — Chronicon Sancti Pauli Narbonensis.

V. — Versions en prose d'Aymeri de Narbonne, contenues dans les mss. de la Bibl. nat., f. fr. 1497 et de la Bibl. de l'Arsenal, Bl. fr. 226. — La seconde de ces versions n'est qu'un abrégé de la première.

VI. — Conquestes de Charlemaine de David Aubert.

VII. — Chronique française contenue dans le mss. de la Bibl. nat., f. fr. 5003. — On trouve dans cette chronique (f^o 120 v^o, 121 r^o) un récit de la prise de Narbonne qui dérive sûrement des versions en prose. — Le même récit s'est introduit plus tard dans les Annales et chroniques de France de Nicolas Gilles et dans l'Histoire des comtes de Carcassonne de Besse.

VIII. — L'Aymeri de la légende a été admis comme un personnage réel dans quelques ouvrages historiques du xvii^e siècle, la plupart du temps sur l'autorité du Philomena (Histoire de

Béarn de P. de Marca, Histoire des ducs, marquis et comtes de Narbonne de Besse, Annales ecclesiastici Francorum du Père Le Cointe, Mémoires sur l'histoire du Languedoc de Catel).

IX. — Diffusion de la légende d'Aymeri et de la prise de Narbonne dans les pays étrangers :

1^o En Allemagne.

Arabellens Entführung d'Ulrich von dem Türlin. — Cet auteur n'a pas eu sous les yeux la chanson d'Aymeri de Narbonne; il n'a connu ce héros que par les allusions qu'y fait Wolfram d'Eschenbach dans son Willehalm.

2^o En Italie.

A. — Épisode de la prise de Narbonne intercalé dans le Roland de Venise (Cod. Tiepolo, n^o 4). — Le compilateur italien, à qui est dû ce texte, a eu entre les mains la chanson d'Aymeri, telle que nous la possédons; les divergences qu'il présente sont entièrement son œuvre.

B. — Reali di Francia.

C. — Narbonesi.

D. — Spagna, de Sostegno di Zanobi.

3^o. — En Espagne.

A. — Romances sur le comte de Narbonne Benalmenique.

B. De las cosas illustres y excellentes de España, par Lucius Marineus Siculus. — Cet ouvrage contient un récit de la prise de Narbonne, dérivé évidemment du Philomena.

C. — Centuria o historia de los famosos hechos del gran conde de Barcelona don Bernardo y de don Zinofre su hijo, par Ba-rellas. — La conquête de Narbonne par Charlemagne fait également dans ce livre l'objet d'un long récit emprunté aux mêmes sources que le précédent.

Chaque élève publiera les positions de sa thèse isolément et sous sa responsabilité personnelle.

(Règlement du 10 janvier 1860, art. 7.)